



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi moderne aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi moderne aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<i>Introducere în terminologie (limba engleză)</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf.univ.dr. Ilinca Elena-Cristina						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op ¹
2.8 Categoria formativă ²	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.268				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutorat					6
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					
3.7 Total ore studiu individual					22
3.8 Total ore pe semestru					50 ³
3.9 Numărul de credite					2 ⁴

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
-------------------	--

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.

³ Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

⁴ Se va completa conform planului de învățământ.



4.2 de rezultate ale învățării	Utilizarea cunoștințelor generale de limbă pentru înțelegerea și aprofundarea noțiunilor referitoare la fenomenul politicilor lingvistice.
--------------------------------	--

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	-

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului *Limbi moderne aplicate*, programul de studii *Limbi moderne aplicate (engleză, franceză)* și are următorul obiectiv **general** :

- însușirea de către studenți a cunoștințelor de bază privind principiile fundamentale ale terminologiei și strategiile activității terminologice, aplicabile în special domeniului engleză-română și română-engleză.

Obiective specifice:

- să cunoască teoriile și principiile fundamentale din domeniul terminologiei și amenajării lingvistice;
- să facă diferența între concepte fundamentale, precum distincția cuvânt-termen;
- să facă analiza unui produs terminologic;
- să manipuleze informatic corpusuri de talie redusă în vederea extracției terminologice și constituirea de fișe și baze de date terminologice.
- să dezvolte strategii de învățare individuale în vederea gestionării unui proiect de cercetare terminologică asistată de calculator prin folosirea bazelor de date și a programelor de prelucrare automată a acestora.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate disciplinei *Introducere în terminologie (limba engleză)* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării.

CP3. Utilizează dicționare (1 *ECTS*)

CP7. Dezvoltă glosare tehnice (1 *ECTS*)

Cunoștințe	<p>C3. Studentul/absolventul distinge în limbile B și C standardele și normele lingvistice și terminologia specifică diferitelor contexte profesionale.</p> <p>C7. Studentul/absolventul descrie și clasifică termeni, în funcție de etimologia, evoluția și contextul de utilizare a acestora.</p>
-------------------	---



Abilitați	A3. Studentul/absolventul aplică standardele și normele din limbile respective. A7. Studentul/absolventul colectează și prezintă termeni, după verificarea legitimității lor, pentru a crea baze de date terminologice pe o serie de domenii.
Responsabilitate și autonomie	RA3. Studentul/absolventul folosește autonom terminologia specifică din diferitele contexte profesionale în limbile B și C. aplicabile și identifică terminologia adecvată care trebuie utilizată. RA7. Studentul/absolventul utilizează autonom instrumente electronice pentru crearea și gestiunea bazelor de date terminologice.

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o gamă diversificată de metode, adaptate specificului interdisciplinar al terminologiei și al domeniilor lingvistice conexe. Acestea vor include atât metode expositive (precum prelegerea și prezentarea structurată a conținutului), cât și metode interactive și dialogate, menite să stimuleze gândirea critică, dezbateră și învățarea activă.

Studentii vor fi încurajați să participe activ la cursuri prin: analiza și interpretarea unor studii de caz relevante; lectura ghidată și discutarea textelor de specialitate din domeniul terminologiei; exerciții aplicative individuale și de grup; precum și proiecte de cercetare orientate spre utilizarea și gestionarea terminologiei în diverse contexte profesionale și academice.

Activitatea de predare va fi susținută vizual prin prezentări PowerPoint și materiale video relevante, care vor include scheme, grafice și hărți conceptuale, pentru a facilita înțelegerea și reținerea noțiunilor-cheie.

Fiecare sesiune de curs va începe cu o recapitulare a conținuturilor anterioare, cu accent pe conceptele discutate în cursul precedent, pentru a asigura coerența procesului de învățare și consolidarea progresivă a cunoștințelor.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
I	Introduction. What is Terminology? Theories of Terminology	4
II	Fundamental Principles of Terminology Management. Concept Representation, description.	4
III	Fundamental Principles of Terminology Management. Concept systems	4
IV	Types of Terminology Management. Descriptive Terminology	2
V	Types of Terminology Management. Prescriptive Terminology	2
VI	Terminological Variation and Conceptual Divergence	2
VII	Language Policy and Technology. Multilingualism in Terminology Management	4
VIII	Language Policy and Technology. Language Planning and Terminology Planning	2
IX	Intellectual Property Rights	2
X	Terminology Management and Terminology Quality Assurance. Terminology Training	2



	Total:	28
--	---------------	-----------

Bibliografie minimală:

Directorate-General for Translation Terminology Coordination, 2017, *Why is terminology your passion? The third collection of interviews with prominent terminologists*- <https://termcoord.eu/wp-content/uploads/2017/07/QA-01-17-572-EN-N.pdf>
 Gouadec, D., 2007, *Traduction, terminologie, rédaction : Traduction spécialisée : chemins parcourus et autoroutes à venir ; Traduire pour le Web*, La maison du dictionnaire.
 Ilinca, C, Bîzu, C., Boncescu, S., 2025, *DriveWords: Automotive Terms across Borders*, Ed. Pro Universitaria.
 Tomescu, A.-M., Ilinca, C, Boncescu, S., (2025) *PandemicTerm: A Multilingual Contextualized Glossary*, Ed. Pro Universitaria.
 Ilinca, C., 2018, *Traduction et terminologie: théories, pratiques, formation*, Editura Universitaria Craiova.
 Ilinca, C., Bîzu, C., Boncescu, S., Cozmincă, R., 2019, «Extraction et gestion terminologique par manipulation d'un corpus multilingue de textes spécialisés (domaine technique)»; *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 32/2019 , pp. 79-90.
 International Organization for Standardization - *ISO 704: Terminology Work — Principles and Methods*
 International Organization for Standardization - *ISO 1087-1: Terminology Work — Vocabulary*
 International Organization for Standardization - *ISO 26162: Terminology Management Systems*
 International Organization for Standardization - *ISO 860: Harmonization of Concepts and Terms*
 Kockaert, H., Steurs, F., 2015, *Handbook of Terminology*, volume 1, John Benjamins.
 Kockaert, H., Steurs, F., 2023, *Handbook of Terminology*, volume 3 John Benjamins.
Le Grand Dictionnaire terminologique (<http://www.oqlf.gouv.qc.ca/>) (*Banque de terminologie gérée par l'Office québécois de la langue française*)
 IATE- *Interactive Terminology for Europe*-<https://iate.europa.eu/>
 The United Nations Terminology Database- <https://unterm.un.org/unterm/portal/welcome>

Bibliografie suplimentară:

Dubois, D., 2017, 'How words for sensory experiences become terms', *Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication*, Volume 23, Issue 1, Jan 2017, p. 9 – 37
 Cabré, Maria Teresa, 1999, *Terminology: Theory, Methods and Applications*, John Benjamins Publishing
 Directorate-General for Translation Terminology Coordination, 2015, *Why is terminology your passion? The second collection of interviews with prominent terminologists*-<https://termcoord.eu/wp-content/uploads/2013/08/Updated-version-bookletII.pdf>
 Directorate-General for Translation Terminology Coordination, 2016, *Terms, our nectar*, https://termcoord.eu/wp-content/uploads/2016/07/L002918-BROC-A5-TermCoord-EN_Proof4.pdf
 Ritter, S., 2014, *Introduction to Terminology*, Net-Translators.
 Stefaniak, Karolina, *Terminology management and terminology quality assurance in the European Commission's Directorate-General for Translation*,
https://benjamins.com/online/hot/articles/ter12/print?srsId=AfmBOorCt5F6e1dI_rkB9j41nVusVfR6ewaKH7OQ7pSZ7X2r0QjNt2AI
 Temmerman, Rita, 2000 *Towards New Ways of Terminology Description*, John Benjamins Publishing
 Wright, Sue Ellen & Gerhard Budin (eds.), *Handbook of Terminology Management*
 Marshman, E., 2014, 'Enriching terminology resources with knowledge-rich contexts: A case study'. *Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication*, Volume 20, Issue 2, Jan 2014, p. 225 – 249,
Traduction, terminologie, rédaction- <https://www.erudit.org/fr/revues/tr/#back-issues>
Meta-Journal des traducteurs/Translators' Journal-<https://www.erudit.org/fr/revues/meta/>

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- capacitatea de asimilare și aplicare a cunoștințelor și conceptelor învățate; - capacitatea de a opera cu cunoștințele asimilate în activități intelectuale complexe. - capacitatea de a elabora un glosar terminologic	Evaluare formativă: - Activități în timpul semestrului - Teme Prezentare portofoliu încheierea (la	40% 40% 20%



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



		perioadei de studiu al disciplinei de învățământ)	
10.5 Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
<ul style="list-style-type: none">- Cunoașterea conceptelor fundamentale din domeniul terminologiei și al amenajării lingvistice;- Elaborarea portofoliului de lucrări; Obținerea unui punctaj final de minimum 50% prin cumularea tuturor componentelor de evaluare.			

Data completării	Titular de curs	Titular(ii) de aplicații
03.06.2026	<u>Conf.univ.dr. Ilinca Elena-Cristina</u>	
Data avizării în departament	Director de departament	
23.06.2026	<u>Conf.univ.dr.Laura Cîțu</u>	
Data aprobării în Consiliul Facultății	Decan	
23.06.2026	<u>Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu</u>	